



Distr.
GENERAL

A/53/78
9 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 72 первоначального перечня*

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Письмо Постоянного представителя Мексики при Организации Объединенных Наций
от 5 марта 1998 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам текст Межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, принятой и открытой для подписания в соответствии с резолюцией AG/RES.1(XXIV-E/97) на двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации американских государств, состоявшейся в Вашингтоне, округ Колумбия, 13 и 14 ноября 1997 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 72 первоначального перечня.

Мануэль ТЕЛЬО
Постоянный представитель Мексики
при Организации Объединенных Наций

* A/53/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Межамериканская конвенция о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, принятая на двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации американских государств, состоявшейся в Вашингтоне, округ Колумбия, 13 и 14 ноября 1997 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ,

РАССМОТРЕВ доклад Постоянного совета, касающийся проекта межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов [AG/doc.6 (XXIV-E/97)rev.1];

БУДУЧИ ОБЕСПОКОЕНА расширением, на международном уровне, масштабов незаконного производства и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, порождаемыми этим серьезными проблемами и взаимосвязью этих видов деятельности с оборотом наркотиков, терроризмом, транснациональной организованной преступностью, наемничеством и другой преступной деятельностью;

СОЗНАВАЯ настоятельную необходимость предотвращения, пресечения и искоренения незаконного производства и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, учитывая пагубные последствия этой деятельности для безопасности каждого государства и региона в целом, создающие угрозу благополучию народов, их социальному и экономическому развитию и их праву на мирную жизнь;

БУДУЧИ УБЕЖДЕНА в том, что борьба с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов требует международного сотрудничества, обмена информацией и принятия других соответствующих мер на национальном, региональном и международном уровнях, и желая создать в этом отношении прецедент для всего международного сообщества;

ПОДЧЕРКИВАЯ настоятельную необходимость того, чтобы все государства, особенно те государства, которые производят, экспортируют или импортируют оружие, принимали необходимые меры в целях предотвращения, пресечения и искоренения незаконного производства и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов;

ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ принципы суверенитета, невмешательства и правового равенства государств;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ:

решение глав государств и правительств, участвовавших во Встрече стран Америки на высшем уровне, состоявшейся в Майами в 1994 году, активизировать усилия по контролю за огнестрельным оружием, боеприпасами и средствами взрывания, с тем чтобы не допускать их приобретения наркоторговцами и преступными организациями,

опубликованное 4 сентября 1996 года в Кочабамбе, Боливия, коммюнике по итогам десятой Встречи глав государств и правительств стран - участниц Постоянного механизма консультаций и

/...

согласования политики (Группа Рио), на которой они рассмотрели, по инициативе Мексики, идею о целесообразности разработки проекта конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом оружия в регионе,

декларацию по вопросу о сборе незаконного оружия, находящегося в распоряжении гражданских лиц в Центральной Америке, которая была принята президентами государств Панамского перешейка в январе 1997 года и в которой они заявили о своем решении активизировать усилия по искоренению незаконной торговли оружием, и

другие заявления глав государств и правительств стран Западного полушария по этой проблеме, в частности Бриджтаунскую декларацию принципов, подписанную 10 мая 1997 года избранными руководителями карибских государств и Соединенных Штатов, - декларацию, в которой они признали, что подписание международного документа, в котором были бы определены права и обязанности, явилось бы одной из эффективных мер борьбы с незаконным оборотом оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, и в этой связи приняли решение содействовать скорейшему заключению международного соглашения по этому вопросу;

ВНОВЬ ВЫРАЖАЯ СВОЮ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ странам - участницам Постоянного механизма консультаций и согласования политики (Группа Рио) за представление проекта межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, подготовленного экспертами, которые провели две встречи в Канкуне, Мексика;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о мерах по пресечению незаконных поставок обычного оружия и о необходимости обеспечения всеми государствами своей безопасности, а также усилия, предпринимаемые в рамках Межамериканской комиссии по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами (СИКАД); и

УЧИТЫВАЯ:

что Генеральная Ассамблея в резолюции AG/RES.1445 (XXVII-0/97) поручила Постоянному совету, чтобы он, действуя через свою Рабочую группу и обеспечив участие правительственных экспертов, активизировал свои усилия по заключению межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов,

что в резолюции AG/RES.1445 (XXVII-0/97) Генеральная Ассамблея также просила Постоянный совет созвать специальную сессию Генеральной Ассамблеи, после завершения работы над текстом конвенции, в целях ее принятия и открытия для подписания в 1997 году, и

что Постоянный совет в резолюции CP/RES.711 (1141/97) постановил созвать двадцать четвертую специальную сессию Генеральной Ассамблеи, как это предусмотрено в пункте 3 постановляющей части резолюции AG/RES.1445 (XXVII-0/97), и провести ее 13 и 14 ноября 1997 года,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

принять и открыть для подписания

МЕЖАМЕРИКАНСКУЮ КОНВЕНЦИЮ О БОРЬБЕ С НЕЗАКОННЫМ
ПРОИЗВОДСТВОМ И
ОБОРОТОМ ОГНЕСТРЕЛЬНОГО ОРУЖИЯ, БОЕПРИПАСОВ, СРЕДСТВ ВЗРЫВАНИЯ
И ДРУГИХ СВЯЗАННЫХ С НИМИ ЭЛЕМЕНТОВ

ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ,

СОЗНАВАЯ настоятельную необходимость предотвращения, пресечения и искоренения незаконного производства и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, учитывая пагубные последствия этой деятельности для безопасности каждого государства и региона в целом, создающие угрозу благополучию народов, их социальному и экономическому развитию и их праву на мирную жизнь;

БУДУЧИ ОБЕСПОКОЕНА расширением, на международном уровне, масштабов незаконного производства и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов и порождаемыми этим серьезными проблемами;

ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ, что государства-участники уделяют приоритетное внимание предотвращению, пресечению и искоренению незаконного производства и оборота огнестрельного оружия и боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, учитывая взаимосвязь этих видов деятельности с оборотом наркотиков, терроризмом, транснациональной организованной преступностью, наемничеством и другой преступной деятельностью;

БУДУЧИ ОБЕСПОКОЕНА незаконным производством средств взрывания на основе веществ и устройств, которые сами по себе не являются средствами взрывания - и не охватываются в настоящей Конвенции в силу законности их использования в иных целях, - для осуществления деятельности, связанной с оборотом наркотиков, терроризмом, транснациональной организованной преступностью, наемничеством и другой преступной деятельностью;

УЧИТЫВАЯ настоятельную необходимость того, чтобы все государства, особенно те государства, которые производят, экспортируют или импортируют оружие, принимали необходимые меры в целях предотвращения, пресечения и искоренения незаконного производства и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов;

БУДУЧИ УБЕЖДЕНА в том, что борьба с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов требует международного сотрудничества, обмена информацией и принятия других соответствующих мер на национальном, региональном и международном уровнях, и желая создать в этом отношении прецедент для всего международного сообщества;

ПОДЧЕРКИВАЯ необходимость обеспечения, в рамках мирных процессов и постконфликтных ситуаций, эффективного контроля за огнестрельным оружием, боеприпасами, средствами взрывания и другими связанными с ними элементами в целях недопущения незаконной торговли ими;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о мерах по пресечению незаконных поставок обычного оружия и о необходимости обеспечения всеми государствами своей безопасности, а также усилия, предпринимаемые в рамках Межамериканской комиссии по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами (СИКАД);

СОЗНАВАЯ важность укрепления существующих международных механизмов поддержки правоохранной деятельности, таких, как Международная система слежения за оружием и взрывчатыми веществами (ИВЕТС) Международной организации уголовной полиции (Интерпол) для предотвращения, пресечения и искоренения незаконного производства и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов;

ПРИЗНАВАЯ, что международная торговля огнестрельным оружием особо подвержена злоупотреблениям со стороны преступных элементов и что использование торговцами, производителями, экспортерами и импортерами огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов принципа "знай своего клиента" имеет исключительно важное значение для успешной борьбы с этими злоупотреблениями;

СОЗНАВАЯ, что в разных государствах сформировались, под влиянием культурных и исторических факторов, разные традиции в отношении использования огнестрельного оружия и что укрепление международного сотрудничества в целях искоренения незаконного транснационального оборота огнестрельного оружия не нацелено на то, чтобы затруднить или ограничить законные виды организации досуга или отдыха, связанные, например, со спортивной стрельбой в рамках путешествий или туристических поездок, охотой и другими видами законного владения и использования, признанными государствами-участниками;

НАПОМИНАЯ, что в государствах-участниках действуют свои внутренние законы и нормативные акты в отношении огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, и признавая, что настоящая Конвенция не обязывает государства-участники вводить в действие какие-либо чисто внутренние законы или нормативные акты, касающиеся владения оружием или обладания или торговли им, и сознавая, что государства-участники будут применять свои соответствующие законы и нормативные акты сообразно настоящей Конвенции;

ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ принципы суверенитета, невмешательства и правового равенства государств,

Постановили принять настоящую Межамериканскую конвенцию о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов:

Статья 1: Определения

Для целей настоящей Конвенции используются следующие определения:

1. "Незаконное производство": производство или сборка огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов:

- a) из компонентов или частей, приобретенных незаконным путем; или
- b) без лицензии, выдаваемой соответствующим правительственным органом государства-участника, в котором осуществляется производство или сборка; или
- c) без маркировки огнестрельного оружия, которое требует маркировки во время производства.

2. "Незаконный оборот": импорт, экспорт, приобретение, продажа, поставка, перемещение или передача огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов с территории или через территорию одного государства-участника на территорию другого государства-участника, если хотя бы одно из затрагиваемых государств-участников не санкционировало эту операцию.

3. "Огнестрельное оружие":

- a) любое ствольное оружие, которое будет или уже предназначено либо может быть легко переоборудовано для выбрасывания пули (снаряда) за счет энергии взрывчатого вещества, за исключением старинного оружия, произведенного до начала XX века, и копий с него;
- b) любое другое оружие или устройство разрушающего действия, например любое взрывное устройство, зажигательная или газовая бомба, граната, реактивный снаряд, установка для пуска реактивных снарядов, ракета, ракетная система или мина.

4. "Боеприпас": комплект выстрела или его компоненты, включая гильзы, капсюли, пороховой заряд, пули или снаряды, которые используются вместе с любым оружием.

5. "Средства взрывания": любое вещество или устройство, которое изготовлено, произведено или используется для того, чтобы вызвать взрыв, детонацию, сообщить движение или вызвать пиротехнический эффект, за исключением:

- a) веществ и устройств, которые сами по себе не являются средствами взрывания; или
- b) веществ и устройств, перечисленных в Приложении к настоящей Конвенции.

6. "Другие связанные с ними элементы": любой компонент, любая часть или любая деталь огнестрельного оружия или приспособление, которое может быть присоединено к огнестрельному оружию.

7. "Контролируемая поставка": метод, при котором допускается вывоз, провоз или ввоз на территорию одного или нескольких государств незаконных или вызывающих подозрение партий огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов с ведома и под надзором их компетентных органов с целью выявления лиц, участвующих в совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьей IV настоящей Конвенции.

Статья II: Цель

Цель настоящей Конвенции состоит в том, чтобы:

предотвращать, пресекать и искоренять незаконное производство и оборот огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов;

поощрять и облегчать сотрудничество и обмен информацией и опытом между государствами-участниками в целях предотвращения, пресечения и искоренения

/...

незаконного производства и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов.

Статья III: Суверенитет

1. Государства-участники выполняют обязательства по настоящей Конвенции так, чтобы это соответствовало принципам суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципу невмешательства во внутренние дела других государств.

2. Государство-участник не может на территории другого государства-участника осуществлять юрисдикцию и функции, которые входят исключительно в компетенцию властей этого другого государства-участника в соответствии с его внутренним законодательством.

Статья IV: Законодательные меры

1. Государства-участники, которые еще не сделали этого, примут необходимые законодательные или иные меры с целью признать уголовными преступлениями согласно своему внутреннему законодательству незаконное производство и оборот огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов.

2. С учетом соответствующих конституционных положений и основных принципов правовых систем государств-участников уголовные преступления, признанные таковыми в соответствии с вышеизложенным пунктом, включают в себя участие, причастность или вступление в преступный сговор с целью совершения указанных преступлений, попытки совершить такие преступления, а также пособничество, подстрекательство, содействие или дачу советов при их совершении.

Статья V: Юрисдикция

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, которые оно признало таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда преступление совершено на его территории.

2. Каждое государство-участник может принимать такие меры, какие могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, которые оно признало таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда преступление совершено одним из его граждан или лицом, которое обычно проживает на его территории.

3. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, которые оно признало таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда предполагаемый преступник находится на его территории и оно не выдает такое лицо другой стране, используя в качестве основания гражданство предполагаемого преступника.

4. Настоящая Конвенция не исключает применения любой другой нормы уголовной юрисдикции, установленной государством-участником в соответствии с его внутренним законодательством.

Статья VI: Маркировка огнестрельного оружия

1. В целях идентификации и отслеживания огнестрельного оружия, о котором идет речь в статье I.3.a, государства-участники должны:

- a) требовать, чтобы во время изготовления наносилась соответствующая маркировка с указанием изготовителя, места производства и серийного номера;
- b) требовать нанесения соответствующих обозначений на импортируемое огнестрельное оружие, позволяющих установить импортера и его адрес; и
- c) требовать нанесения соответствующей маркировки на огнестрельное оружие, конфискованное или изъятое в соответствии со статьей VII.1 и сохраняемое в целях официального использования.

2. Соответствующая маркировка на огнестрельное оружие, о котором идет речь в статье I.3.b, должна, по возможности, наноситься во время изготовления.

Статья VII: Конфискация или изъятие

1. Государства-участники обязуются осуществлять конфискацию или изъятие огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, которые были незаконно произведены или находились в незаконном обороте.

2. Государства-участники принимают необходимые меры для обеспечения того, чтобы огнестрельное оружие, боеприпасы, средства взрывания и другие связанные с ними элементы, конфискованные или изъятые по причине незаконности их производства или оборота, не попали в руки частных лиц или в распоряжение коммерческих организаций через аукционы, продажу или иным способом обеспечения утилизации.

Статья VIII: Меры безопасности

Государства-участники в целях недопущения утраты или незаконной передачи обязуются принимать необходимые меры к обеспечению сохранности огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, ввозимых на их территорию, вывозимых с нее или провозимых через нее.

Статья IX: Лицензии или разрешения на экспорт, импорт и транзитную перевозку

1. Государства-участники внедряют или используют на постоянной основе эффективную систему выдачи лицензий или разрешений на экспорт, импорт и международный транзит в отношении поставок огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов.

2. Государства-участники не дают разрешения на транзитную перевозку огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов до тех пор, пока государство-участник, являющийся получателем, не выдаст соответствующую лицензию или разрешение.

3. Государства-участники, прежде чем дать разрешение на экспорт партий огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, должны убедиться в том, что страны-импортеры и страны транзита выдали необходимые лицензии или разрешения.

4. Государство-участник, являющееся импортером, информирует государство-участник, являющееся экспортером, по его просьбе, о получении поставленных партий огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов.

Статья X: Ужесточение контроля в пунктах вывоза

Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут потребоваться, для выявления и предотвращения незаконного оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов между его территорией и территорией других государств-участников, обеспечивая в этих целях более жесткий контроль в пунктах вывоза.

Статья XI: Регистрация данных

Государства-участники обеспечивают сохранение в течение разумного периода времени информации, необходимой для отслеживания и идентификации незаконно произведенного и находящегося в незаконном обороте огнестрельного оружия, с тем чтобы они могли выполнять свои обязательства по статьям XIII и XVII.

Статья XII: Конфиденциальность

С учетом обязанностей, вытекающих из их конституций или любых международных соглашений, государства-участники гарантируют конфиденциальность получаемой ими информации, если об этом просит государство-участник, предоставляющее информацию. Если по причинам правового характера такая конфиденциальность не может быть сохранена, государство-участник, которое предоставило информацию, уведомляется об этом до раскрытия информации.

Статья XIII: Обмен информацией

1. Государства-участники обмениваются между собой, в соответствии с их соответствующим внутренним законодательством и применимыми договорами, относящейся к делу информацией по вопросам, касающимся:

- a) законных производителей, торговцев, импортеров, экспортеров и, где это возможно, перевозчиков огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов;
- b) методов сокрытия, используемых в рамках незаконного производства или оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, и путей их выявления;
- c) маршрутов, обычно используемых преступными организациями, занимающимися незаконным оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов;
- d) опыта законодательной деятельности, законодательной практики и законодательных мер, связанных с предотвращением, пресечением и искоренением незаконного производства и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов; и

- е) методов, практики и законодательства, касающихся борьбы с "отмыванием денег", связанным с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов.

2. Государства-участники предоставляют друг другу и обмениваются в надлежащем порядке соответствующей научно-технической информацией, способствующей правоохранной деятельности, с тем чтобы взаимно укрепить свою способность предотвращать, выявлять и расследовать случаи незаконного производства и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов и осуществлять уголовное преследование в отношении причастных к этому лиц.

3. Государства-участники сотрудничают в отслеживании огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, которые могли быть незаконно произведены или могут находиться в незаконном обороте. Такое сотрудничество предполагает оперативное представление точной информации в ответ на запросы, связанные с отслеживанием.

Статья XIV: Сотрудничество

1. Государства-участники осуществляют сотрудничество на двустороннем, региональном и международном уровнях в целях предотвращения, пресечения и искоренения незаконного производства и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов.

2. Государства-участники определяют национальный орган или единый пункт связи, который будет обеспечивать контакты среди государств-участников, а также между ними и Консультативным комитетом, учреждаемым в соответствии со статьей XX, для реализации целей сотрудничества и обмена информацией.

Статья XV: Обмен опытом и обучение кадров

1. Государства-участники сотрудничают в разработке программ обмена опытом между компетентными должностными лицами и их обучения и оказывают друг другу помощь, способствующую их взаимному доступу к техническим средствам и методам, доказавшим свою эффективность в контексте осуществления настоящей Конвенции.

2. Государства-участники надлежащим образом сотрудничают друг с другом и с компетентными международными организациями в целях обеспечения надлежащего обучения на своей территории персонала навыкам, необходимым для предотвращения, пресечения и искоренения незаконного производства и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрыва и других связанных с ними элементов. Вопросы, охватываемые в рамках такого обучения, включают в себя, в частности:

- a) обнаружение и отслеживание огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрыва и других связанных с ними элементов;
- b) сбор разведывательной информации, в первую очередь информации, имеющей отношение к выявлению незаконных изготовителей и торговцев, методов перевозки и средств сокрытия огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрыва и других связанных с ними элементов; и
- c) повышение уровня эффективности работы лиц, занимающихся поиском и обнаружением, в установленных и не установленных пунктах ввоза и вывоза, находящихся в незаконном обороте огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрыва и других связанных с ними элементов.

Статья XVI: Техническая помощь

Государства-участники надлежащим образом сотрудничают друг с другом и с соответствующими международными организациями, с тем чтобы государства-участники, обращающиеся с такой просьбой, получали техническую помощь, необходимую для повышения их способности предотвращать, пресекать и искоренять незаконное производство и оборот огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрыва и других связанных с ними элементов, в том числе техническую помощь в отношении вопросов, указанных в статье XV.2.

Статья XVII: Взаимная правовая помощь

1. Государства-участники в соответствии со своим внутренним законодательством и применимыми договорами предоставляют друг другу самую широкую правовую помощь, оперативно и четко обрабатывая запросы и готовя ответы на просьбы, поступившие от государственных органов, которые в соответствии с внутренним законодательством государств правомочны осуществлять расследование и уголовное преследование в отношении незаконной деятельности, описанной в настоящей Конвенции, с тем чтобы обеспечивать сбор доказательств и принимать другие необходимые меры по облегчению процедур и действий, связанных с такими расследованиями или уголовным преследованием.

2. Для целей предоставления взаимной правовой помощи согласно настоящей статье каждая сторона может назначить центральный орган или может задействовать такие центральные органы, которые предусмотрены в других соответствующих договорах или иных соглашениях. Центральные органы отвечают за направление и получение просьб об оказании взаимной правовой

помощи согласно настоящей статье и напрямую связываются друг с другом для реализации целей настоящей статьи.

Статья XVIII: Контролируемая поставка

1. Государства-участники, если их национальные правовые системы позволяют это, принимают, в рамках своих возможностей, необходимые меры, предусматривающие надлежащее использование на международном уровне контролируемых поставок на основе взаимоприемлемых соглашений или взаимных договоренностей в целях выявления лиц, причастных к преступлениям, указанным в статье IV, и их уголовного преследования.

2. Решения государств-участников об использовании контролируемых поставок принимаются в каждом отдельном случае и могут, при необходимости, учитывать финансовые договоренности и взаимопонимания в отношении осуществления юрисдикции, достигнутые соответствующими государствами-участниками.

3. С согласия соответствующих государств-участников незаконные партии, перевозимые в рамках контролируемых поставок, могут быть перехвачены и оставлены для дальнейшей перевозки с сохранением, или изъятием, или полной либо частичной заменой огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов.

Статья XIX: Выдача

1. Настоящая статья применяется к преступлениям, указанным в статье IV настоящей Конвенции.

2. Каждое из преступлений, к которым применяется настоящая статья, считается подлежащим включению в любой существующий между государствами-участниками договор о выдаче в качестве преступления, влекущего выдачу. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, во все договоры о выдаче, которые будут впоследствии заключаться между ними.

3. Если государство-участник, обуславливающее выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым у него нет договора о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в связи с любым преступлением, к которому применяется настоящая статья.

4. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, к которым применяется настоящая статья, в качестве преступлений, влекущих выдачу.

5. Выдача осуществляется с учетом условий, предусмотренных в законодательстве запрашиваемого государства или в применимых договорах о выдаче, включая основания, по которым запрашиваемое государство может отказать в выдаче.

6. Если в выдаче в связи с преступлением, к которому применяется настоящая статья, отказано исключительно на основании гражданства лица, которого касается просьба о выдаче, запрашиваемое государство-участник передает дело своим компетентным органам в целях осуществления уголовного преследования в соответствии с критериями, законами и процедурами, применяемыми запрашиваемым государством к таким преступлениям, когда они совершены на его собственной территории. Запрашиваемое и запрашивающее государства-участники могут в

соответствии с их внутренним законодательством достичь иной договоренности в отношении процедуры уголовного преследования, упоминаемой в настоящем пункте.

Статья XX: Создание Консультативного комитета и его функции

1. Для достижения целей настоящей Конвенции государства-участники учреждают Консультативный комитет, несущий ответственность за:

- a) поощрение обмена информацией, предусмотренного в настоящей Конвенции;
- b) содействие обмену информацией о внутреннем законодательстве и административных процедурах государств-участников;
- c) развитие сотрудничества между национальными пунктами связи в целях выявления предположительно незаконных операций по экспорту и импорту огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов;
- d) содействие обучению кадров и обмену знаниями и опытом между государствами-участниками и техническому сотрудничеству между государствами-участниками и соответствующими международными организациями, а также академическим исследованиям;
- e) направление государствам-неучастникам, когда это уместно, просьб о предоставлении информации о незаконном производстве и обороте огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов; и
- f) содействие мерам по облегчению осуществления настоящей Конвенции.

2. Решения Консультативного комитета носят рекомендательный характер.

3. Консультативный комитет обеспечивает конфиденциальность всей информации, получаемой им при осуществлении своих функций, если его просят об этом.

Статья XXI: Структура Консультативного комитета и его заседания

1. В состав Консультативного комитета входит по одному представителю от каждого государства-участника.

2. Консультативный комитет проводит одно очередное заседание в год и, по мере необходимости, специальные заседания.

3. Первое очередное заседание Консультативного комитета будет проведено не позже чем через 90 дней после сдачи на хранение десятого документа о ратификации настоящей Конвенции. Это заседание будет проведено в штаб-квартире Генерального секретариата Организации американских государств, если только какое-либо из государств-участников не предложит провести его у себя.

4. Заседание Консультативного комитета проводится в месте, определенном государствами-участниками на предыдущем очередном заседании. Если не было внесено никакого предложения

относительно места проведения, Консультативный комитет проводит заседание в штаб-квартире Генерального секретариата Организации американских государств.

5. Государство-участник, на территории которого проводится очередное заседание, выполняет роль секретариата *pro tempore* Консультативного комитета до созыва следующего очередного заседания. Когда очередное заседание проводится в штаб-квартире Генерального секретариата Организации американских государств, государство-участник, которое будет выполнять функции секретариата *pro tempore*, избирается на этом заседании.

6. Секретариат *pro tempore*, действуя в консультации с государствами-участниками, несет ответственность за:

- a) созыв очередных и специальных заседаний Консультативного комитета;
- b) подготовку проекта повестки дня заседаний; и
- c) подготовку проектов докладов и протоколов заседаний.

7. Консультативный комитет разрабатывает свои собственные внутренние правила процедуры и утверждает их абсолютным большинством голосов.

Статья XXII: Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами - членами Организации американских государств.

Статья XXIII: Ратификация

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение в Генеральный секретариат Организации американских государств.

Статья XXIV: Оговорки

Государства-участники могут во время принятия, подписания или ратификации высказать оговорки в отношении настоящей Конвенции, при том условии что эти оговорки не противоречат предмету и целям Конвенции и касаются одного или более конкретных положений Конвенции.

Статья XXV: Вступление в силу

Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение второй ратификационной грамоты. Для каждого государства, ратифицирующего Конвенцию после сдачи на хранение второй ратификационной грамоты, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты.

Статья XXVI: Денонсация

1. Настоящая Конвенция является бессрочной, однако любое государство-участник может денонсировать ее. Документ о денонсации сдается на хранение в Генеральный секретариат Организации американских государств. По истечении шести месяцев с даты сдачи на хранение документа о денонсации Конвенции утрачивает силу для денонсировавшего ее государства, однако остается в силе для других государств-участников.

2. Денонсация не сказывается на просьбах о предоставлении информации или оказании помощи, направленных в течение того периода времени, когда Конвенция еще действует в отношении денонсировавшего ее государства.

Статья XXVII: Другие договоренности и практические процедуры

1. Ни одно положение настоящей Конвенции не может быть истолковано как препятствующее тому, чтобы государства-участники осуществляли взаимное сотрудничество в рамках других действующих или будущих международных, двусторонних или многосторонних соглашений или любых других применимых договоренностей или практических процедур.

2. Государства-участники могут принять более жесткие меры по сравнению с теми, которые предусмотрены в настоящей Конвенции, если, по их мнению, такие меры способствуют предотвращению, пресечению и искоренению незаконного производства и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов.

Статья XXVIII: Конференция государств-участников

Через пять лет после вступления настоящей Конвенции в силу депозитарий созывает конференцию государств-участников для рассмотрения действия и применения настоящей Конвенции. На каждой такой конференции устанавливается дата проведения следующей конференции.

Статья XXIX: Урегулирование споров

Любой спор, который может возникнуть по поводу применения или толкования настоящей Конвенции, урегулируется по дипломатическим каналам или, когда это не удалось, с помощью любых других средств мирного урегулирования, определяемых вовлеченными государствами-участниками.

Статья XXX: Сдача на хранение

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, испанском, португальском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение в Генеральный секретариат Организации американских государств, который направляет заверенную копию ее текста в Секретариат Организации Объединенных Наций для регистрации и опубликования в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций. Генеральный секретариат Организации американских государств уведомляет государства - члены Организации о подписании, сдаче на хранение ратификационных грамот и документов о денонсации и о всех оговорках.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Термин "средства взрывания" не охватывает: сжатые газы; горючие жидкости; устройства, приводимые в действие энергией взрыва, такие, как воздушные мешки и огнетушители; устройства, приводимые в действие изделиями, содержащими огневой состав, такими, как патроны для гвоздезабивного пистолета; широко используемые изделия для устройства фейерверков, предназначенные главным образом для производства световых или шумовых эффектов за счет реакции сгорания, содержащие пиротехнические составы и не выбрасывающие и не разбрасывающие опасные осколки, такие, как кусочки металла, стекла и ломкого пластика; пластиковые или бумажные пистоны для игрушечных пистолетов; игрушечные ракетные двигатели, представляющие собой небольшие трубки или контейнеры из бумаги или иного материала, содержащие небольшой заряд или медленногорящее твердое ракетное топливо и сконструированные таким образом, что они не могут взорваться и не могут выбросить наружу пламя иным образом, как через сопло во время срабатывания; а также дымовые шашки, дымомаяки, дымовые гранаты, дымовые сигналы, сигнальные ракеты, ручные сигнальные устройства и сигнальные патроны типа "Very", предназначенные для производства светового эффекта в сигнальных целях и содержащие дымообразующие составы и неразрывные заряды.
